

PROTOKOL
OM ÆNDRING AF OVERENSKOMST
MELLEM DE NORDISKE LANDE TIL UNDGÅELSE AF DOBBELTBESKATNING
FOR SÅ VIDT ANGÅR INDKOMST- OG FORMUESKATTER

PROTOKOL
UM BROYTING AV SÁTTMÁLA MILLUM TEY NORÐURLENDSKU LONDINI
AT SLEPPA UNÐAN TVÍSKATTING, HVAT VIÐVÍKUR
INNTØKU- OG OGNARSKATTUM

PÖYTÄKIRJA
POHJOISMAIDEN VÄLILLÄ TULO- JA VARALLISUUSVEROJA KOSKEVAN
KAKSINKERTAISEN VEROTUKSEN VÄLTTÄMISEKSI
TEHDYN SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA

PROTOKOLL
OM ÄNDRING I AVTALET MELLAN
DE NORDISKA LÄNDERNA FÖR ATT UNDVIKA DUBBELBESKATTNING
BETRÄFFANDE SKATTER PÅ INKOMST OCH PÅ FÖRMÖGENHET

BÓKUN
UM BREYTINGU ÁSAMNINGI MILLI NORÐURLANDA
TIL AÐ KOMAST HJÁ TVÍSKÖTTUN AÐ ÞVÍ ER
VARÐAR SKATTA Á TEKJUR OG EIGNIR

PROTOKOLL
OM ENDRING AV OVERENSKOMST MELLOM DE NORDISKE LAND
TIL UNNGÅELSE AV DOBBELTBESKATNING
MED HENSYN TIL SKATTER PÅ INNTEKT OG FORMUE

PROTOKOLL
OM ÄNDRING I AVTALET MELLAN
DE NORDISKA LÄNDERNA FÖR ATT UNDVIKA DUBBELBESKATTNING
BETRÄFFANDE SKATTER PÅ INKOMST OCH PÅ FÖRMÖGENHET

**Protokol
om ændring af
overenskomst mellem de nordiske lande
til undgåelse af dobbeltbeskatning for så vidt angår indkomst- og formue-
skatter**

Danmarks regering sammen med Færøernes landsstyre samt regeringerne i Finland, Island, Norge og Sverige,

- der ønsker at indgå en protokol om ændring af overenskomsten af 23. september 1996 til undgåelse af dobbeltbeskatning for så vidt angår indkomst- og formueskatter (i det følgende omtalt som "overenskomsten"),

- der konstaterer, at for så vidt angår Færøerne de sagsområder, som omfattes af denne overenskomst, selv i forholdet til udlandet henhører under Færøernes selvstyrekompetence,

er blevet enige om følgende:

Artikel I

I overenskomstens artikel 10, stykke 3, indsættes som nyt 3. og 4. punktum:

"I tilfælde, hvor et selskab, som er hjemmehørende i en kontraherende stat, ejer andel i et udbetalende selskab i en anden kontraherende stat gennem en eller flere personsammenslutninger, skal selskabet - ved anvendelsen af dette stykke - anses direkte at eje andel i det udbetalende selskab. Selskabets andel i det udbetalende selskab på grund af dette ejerskab skal anses at modsvare den andel, som selskabet ejer i det udbetalende selskab gennem personsammenslutningen eller personsammenslutningerne."

Artikel II

I overenskomstens artikel 10, stykke 6, indsættes som nyt 2. punktum:

"Som udbytte anses også indtægt fra en ordning, som medfører en ret til del i overskud i det omfang, den i henhold til lovgivningen i den kontraherende stat, hvorfra den hidrører, udgør sådan indtægt."

Artikel III

Bestemmelsen i overenskomstens artikel 13, stykke 7, udgår og erstattes med:

"7. Fortjeneste, som ved afståelse af aktier eller andre andele eller rettigheder i et selskab eller en personsammenslutning erhverves af en fysisk person, der har været hjemmehørende i en kontraherende stat og er blevet hjemmehørende i en anden kontraherende stat, kan – uanset bestemmelserne i stykke 6 – beskattes i den førstnævnte kontraherende stat, hvis afståelsen af aktierne, andelene eller rettighederne sker på noget tidspunkt inden for de ti år, som følger

nærmest efter det år, hvor personen ophørte med at være hjemmehørende i førstnævnte stat. Den førstnævnte stat kan dog kun beskatte den værdistigning, som er opstået, inden den fysiske person blev hjemmehørende i den anden kontraherende stat. Med rettigheder i et selskab eller en person-sammenslutning anses ved anvendelsen af dette stykke rettigheder eller andre aktiver, som efter lovgivningen i den førstnævnte stat ved beskatningen behandles på samme måde som fortjeneste ved afståelse af andel i et selskab eller en personsammenslutning.”

Artikel IV

I overenskomstens artikel 15, stykke 4, litra a, udgår ordene ”i international trafik”.

Artikel V

I overenskomstens artikel 18, stk. 1, udgår ordene ”kan kun beskattes” og erstattes med ordene ”kan beskattes”.

Artikel VI

Bestemmelserne i overenskomstens artikel 26, stykke 3 og 4, ophæves.

Artikel 26, stykke 5, bliver herefter artikel 26, stykke 3.

Artikel VII

I overenskomstens artikel 28, stykke 1, indsættes som nyt 2. punktum:

”Sagen skal indbringes inden fem år fra den dag, hvor der er givet ham den første underretning om den foranstaltning, der medfører en beskatning, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i overenskomsten.”

Artikel VIII

I protokollen af 23. september 1996 til overenskomsten udgår bestemmelsen i punkt III, stykke 2, og punkt III, stykke 3, som herefter bliver punkt III, stykke 2, ændres ved, at ”stykke 1 og stykke 2” udgår og erstattes med ”stykke 1”.

Artikel IX

I protokollen af 23. september 1996 til overenskomsten udgår bestemmelsen i punkt IV og erstattes af følgende bestemmelse:

”Bestemmelserne i artikel 13, stykke 6 og 7, berører ikke en kontraherende stats ret til i henhold til sin lovgivning at beskatte en realiseret avance, som en person, der flytter fra denne stat, anses at have opnået ved fraflytningen.”

Artikel X

I protokollen af 23. september 1996 til overenskomsten indsættes som nyt punkt VII a efter nuværende punkt VII:

”VII a. Til artikel 18

1. Uanset bestemmelserne i artikel 18, stykke 1, kan Finland anvende følgende bestemmelser:

Pension og livrente, som udbetales fra en anden kontraherende stat end Finland, og udbetaling fra en anden kontraherende stat end Finland i henhold til sociallovgivningen i denne stat til en person, der er hjemmehørende i Finland, kan kun beskattes i den førstnævnte stat. Dette gælder, hvis personen var hjemmehørende i Finland den 4. april 2008 og på dette tidspunkt modtog sådan indkomst. Bestemmelserne finder kun anvendelse, så længe personen uden afbrud stadig er hjemmehørende i Finland.

2. Uanset bestemmelserne i artikel 18, stykke 1, kan Sverige anvende følgende bestemmelser:

Pension og livrente, som udbetales fra en anden kontraherende stat end Sverige, og udbetaling fra en anden kontraherende stat end Sverige i henhold til sociallovgivningen i denne stat til en person, der er hjemmehørende i Sverige, kan kun beskattes i den førstnævnte stat. Dette gælder, hvis personen var hjemmehørende i Sverige den 4. april 2008 og på dette tidspunkt modtog sådan indkomst. Bestemmelserne finder kun anvendelse, så længe personen uden afbrud stadig er hjemmehørende i Sverige.”

Artikel XI

I protokollen af 23. september 1996 til overenskomsten skal i punkt XI henvisningen til ”artikel 26, stykke 5”, erstattes med en henvisning til ”artikel 26, stykke 3”.

Artikel XII

I protokollen af 23. september 1996 til overenskomsten udgår bestemmelsen i punkt XII, stykke 3.

Artikel XIII

1. Denne protokol træder i kraft den fjortende dag efter den dag, hvor samtlige kontraherende stater har meddelt det finske udenrigsministerium, at protokollen er godkendt. Det finske udenrigsministerium underretter de øvrige kontraherende stater om modtagelsen af disse meddelelser og om tidspunktet for protokollens ikrafttræden.

2. Efter protokollens ikrafttrædelse finder dens bestemmelser anvendelse på skatter, som fastsættes for skatteår, som begynder den 1. januar i det kalenderår, som følger nærmest efter det år, hvor aftalen træder i kraft, eller senere.

3. Denne protokol skal forblive i kraft, så længe overenskomsten er i kraft.

Originaleksemplaret af denne protokol deponeres i det finske udenrigsministerium, som stiller de øvrige kontraherende stater bekræftede kopier heraf.

Til bekræftelse heraf har de dertil behørigt befuldmægtigede undertegnet denne protokol.

Udfærdiget i Helsingfors, den 4. april 2008 i et eksemplar på dansk, færøsk, finsk, islandsk, norsk og svensk, idet der på svensk udfærdiges to tekster, en for Finland og en for Sverige, hvilke samtlige tekster har lige gyldighed.

**Protokol
um broyting av
sáttmála millum tey norðurlensku londini at sleppa undan tvískatting, hvat
viðvíkur inntøku- og ognarskattum**

Ríkisstjórn Danmarkar saman við Føroya landsstýri og ríkisstjórnunum í Finnlandi, Íslandi, Noregi og Svøríki,

- sum ynskja at gera protokol um broyting í sáttmálanum frá 23. september 1996 at sleppa undan tvískatting, hvat viðvíkur inntøku- og ognarskattum (framyvir nevnt "sáttmálin"),
- sum ásanna, at hvat viðvíkur Føroyum tey málsøki, sum hesin sáttmálin fevnir um, sjálvt móttvegis útlondum, hoyra undir Føroya Landsstýri,

eru samd um:

Grein I

Í grein 10, stykki 3 í sáttmálanum verður sum nýtt 3. og 4. punktum sett:

”Í føri, har eitt felag, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, eigur lut í einum útgjaldandi felagi í einum øðrum sáttmálabundnum ríki gjøgnum ein ella fleiri persónfelagskapir, skal hetta felag – við nýtslu av hesum stykki – verða mett beinleiðis at eiga ein lut í tí útgjaldandi felagnum. Felagsins lutur í tí útgjaldandi felagnum vegna henda ognarrætt verður mettur at mótsvara tí luti, sum felagið eigur í tí útgjaldandi felagnum gjøgnum persónfelagskapin ella persónfelagsskapirnar.”

Grein II

Í grein 10, stykki 6 í sáttmálanum verður sum nýtt 2. punktum sett:

”Sum vinningsbýti verður eisini roknað inntøka frá eini skipan, sum hevur við sær rætt til lut í vinningi í tann mun, hon sambært lóggávuni í tí sáttmálabundna ríkinum, haðani hon stavar, er at meta sum slík inntøka.”

Grein III

Ásetingin í grein 13, stykki 7 í sáttmálanum verður strikað og í staðin kemur:

“7. Vinningur, sum við avhendan av partabrøvum ella øðrum lutum ella rættindum í einum felagi ella einum persónfelagsskapi verður vunnin av einum likamligan persóni, sum hevur verið heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki og er vorðin heimahoyrandi í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, kann – hóast ásetingarnar í stykki 6 – verða skattaður í tí fyrstnevnda sáttmálabundna ríkinum, um avhendingin av partabrøvunum, lutunum ella rættindunum fer fram nakrantíð innan fyri tey tíggu árinum, sum eru beint eftir tí ári, tá persónurin helt upp at verða heimahoyrandi í fyrstnevnda ríkinum. Tað fyrstnevnda ríki kann tó bert skatta ta virðisøking, sum er komin, áðrenn tann likamligi persónurin gjørdist heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum. Sum rættindi í einum felagi ella einum persónfelagsskapi verður

roknað, tá ið hetta stykki verður nýtt, rættindi ella aðrar ognir, sum eftir lóggávuni í fyrstnevnda ríkinum við

skattaáseting verða viðgjørðar á sama hátt sum vinningur við avhendan av lutum í einum felagi ella einum persónfelagsskapi.”

Grein IV

Í grein 15, stykki 4, litra a í sáttmálanum verða orðini ”í altjóða ferðslu” strikaði.

Grein V

Í grein 18, stykki 1 í sáttmálanum verða orðini ”kann bert verða skattað” strikaði og í staðin fyri koma orðini ”kann verða skattað”.

Grein VI

Ásetingarnar í grein 26, stykki 3 og 4 verða strikaðar.

Grein 26, stykki 5 verður hereftir grein 26, stykki 3.

Grein VII

Í grein 28, stykki 1 í sáttmálanum verður sum nýtt 2. punktum sett:

”Málið skal verða lagt fyri áðrenn fimm ár frá tí degi, honum er givin tann fyrsta fráboðanin um tað tiltak, sum hevur við sær eina skattaáseting, sum ikki er í tráð við ásetingarnar í sáttmálanum.”

Grein VIII

Í protokollini frá 23. september 1996 til sáttmálan verða ásetingarnar í punkt III, stykki 2 strikaðar, og punkt III, stykki 3, sum hereftir verður punkt III, stykki 2, verður broytt við at orðini ”stykki 1 og stykki 2” verða strikaði og í staðin fyri koma orðini ”stykki 1”.

Grein IX

Í protokollini frá 23. september 1996 til sáttmálan verður ásetingin í punkt IV strikað og í staðin fyri kemur henda áseting:

”Ásetingarnar í grein 13, stykki 6 og 7 ávirka ikki rættin hjá einum sáttmálabundnum ríki sambært síni lóggávu at skatta ein realiseraðan vinning, sum ein persónur, sum er fluttur úr hesum ríki, verður mettur at hava fingið við fráflytingini.”

Grein X

Í protokollini frá 23. september 1996 til sáttmálan verður eftir punkt VII sum nýtt punkt sett:

”VII. a) Til grein 18.

1. Uttan mun til ásetingina í grein 18, stykki 1 kann Finnland nýta hesar ásetingar:

Eftirlønir og lívrenta, sum annað sáttmálabundið ríki enn Finnland rindar, og veitingar frá øðrum sáttmálabundnum ríki enn Finnlandi sambært almennu lóggávuna í hesum ríki til persón, heimahoyrandi í Finnlandi, kunnu bert verða skattaðar í fyrstnevnda ríkinum. Hetta er galdandi um persónurin var heimahoyrandi í Finnlandi tann 4. april 2008 og tá fekk slíka veiting. Ásetingarnar verða bert nýttar so leingi persónurin uttan steðg alsamt er heimahoyrandi í Finnlandi.

2. Uttan mun til ásetingina í grein 18, stykki 1 kann Svøríki nýta hesar ásetingar:

Eftirlønir og lívrenta, sum annað sáttmálabundið ríki enn Svøríki rindar, og veitingar frá øðrum sáttmálabundnum ríki enn Svøríki sambært almennu lóggávuna í hesum ríki til persón, heimahoyrandi í Svøríki, kunnu bert verða skattaðar í fyrstnevnda ríkinum. Hetta er galdandi um persónurin var heimahoyrandi í Svøríki tann 4. april 2008 og tá fekk slíka veiting. Ásetingarnar verða bert nýttar so leingi persónurin uttan steðg alsamt er heimahoyrandi í Svøríki.”

Grein XI

Í protokollini frá 23. september 1996 til sáttmálan verða orðini ”stykki 5” í punkt XI strikaði, og í staðin fyri koma orðini ”stykki 3”.

Grein XII

Í protokollini frá 23. september 1996 til sáttmálan verður ásetingin í punkt XII, stykki 3 strikað.

Grein XIII

1. Henda protokoll verður sett í gildi tann fjúrtanda dagin eftir tann dag, tá ið øll sáttmálabundnu ríkin hava boðað finska uttanríkismálaráðnum frá, at protokollin er góðkend. Tað finska uttanríkismálaráðið boðar hinum sáttmálabundnu ríkjum frá um móttøkuna av hesum boðum og um tíðspunktið fyri ígildiskomu av protokollini.

2. Eftir at protokollin er sett í gildi eru ásetingar hennara galdandi fyri skattir, sum verða ásettir fyri skattaár, sum tekur við 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur næst eftir tí ári, tá protokollin verður sett í gildi ella seinni.

3. Henda protokoll er í gildi so leingi sum sáttmálin er galdandi.

Frumritið av hesi protokoll verður varðveitt í finska uttanríkismálaráðnum, sum letur hinum ørtunum makaskjøl av henni.

Til staðfestingar hava tey til tess fullgott heimilaðu skrivað undir hesa protokoll.

Skrivað í Helsinki, tann 4. april 2008 í einum eintaki á donskum, føroyskum, finskum, íslenskum, norskum og svenskum, tó so at á svenskum verða tvær orðingar, ein fyri Finnland og ein fyri Svøríki, allar orðingar hava sama gildi.

PÖYTÄKIRJA
POHJOISMAIDEN VÄLILLÄ TULO- JA VARALLISUUSVEROJA
KOSKEVAN KAKSINKERTAISEN VEROTUKSEN VÄLTTÄMISEKSI
TEHDYN SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA

Tanskan hallitus yhdessä Färsearten maakunnanhallituksen kanssa sekä Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin hallitukset,

– jotka haluavat tehdä pöytäkirjan Pohjoismaiden välillä tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi 23 päivänä syyskuuta 1996 tehdyn sopimuksen (jäljempänä "sopimus") muuttamisesta,

– jotka toteavat, että Färsearten osalta tämän sopimuksen piiriin kuuluvien asioiden hoitaminen myös suhteessa ulkomaihin kuuluu Färsearten itsehallintoon sisältyvään toimivaltaan,

ovat sopineet seuraavasta:

I artikla

Sopimuksen 10 artiklan 3 kappaleeseen lisätään uudet kolmas ja neljäs lause:

"Milloin sopimusvaltiossa asuva yhtiö omistaa osuuden toisessa sopimusvaltiossa olevasta osingon jakavasta yhtiöstä yhden tai useamman henkilöyhteenliittymän kautta, yhtiön katsotaan tätä kappaletta sovellettaessa omistavan suoraan osuuden osingon jakavasta yhtiöstä. Sen osuuden, joka yhtiöllä on osingon jakavasta yhtiöstä tämän omistuksen perusteella, katsotaan vastaavan sitä osuutta, jonka yhtiö omistaa osingon jakavasta yhtiöstä yhtymän tai yhtymien kautta."

II artikla

Sopimuksen 10 artiklan 6 kappaleeseen lisätään uusi toinen lause:

"Sanonnalla 'osinko' tarkoitetaan myös tuloa järjestelystä, joka antaa oikeuden osaan voitosta siltä osin kuin se on tällaista tuloa sen sopimusvaltion lainsäädännön mukaan, josta se kertyy."

III artikla

Sopimuksen 13 artiklan 7 kappaleen määräys poistetaan ja korvataan seuraavalla määräyksellä:

"7. Voitosta, jonka sopimusvaltiossa asunut ja toisessa sopimusvaltiossa asuvaksi tullut luonnollinen henkilö saa yhtiön tai henkilöyhteenliittymän osakkeen tai muun osuuden tai oikeuden luovutuksesta, voidaan 6 kappaleen määräysten estämättä verottaa ensiksi mainitussa sopimusvaltiossa, jos osakkeen, osuuden tai oikeuden luovutus tapahtuu jonakin ajankohtana niiden kymmenen vuoden aikana, jotka välittömästi seuraavat sitä vuotta, jona henkilö lakkasi asumasta ensiksi mainitussa valtiossa. Ensiksi mainittu valtio voi kuitenkin verottaa vain siitä arvonlisäyksestä, joka on syntynyt ennen kuin tästä luonnollisesta henkilöstä tuli toisessa sopimusvaltiossa asuva. Yhtiön tai henkilöyhteenliittymän oikeudella

tarkoitetaan tätä kappaletta sovellettaessa oikeutta tai muuta varallisuuserää, jota ensiksi mainitun valtion lainsäädännön mukaan käsitellään verotuksessa samalla tavalla kuin yhtiön tai yhteenliittymän osuuden luovuttamisesta syntyvää voittoa."

IV artikla

Sopimuksen 15 artiklan 4 kappaleen a kohdasta poistetaan sanat "kansainvälisessä liikenteessä".

V artikla

Sopimuksen 18 artiklan 1 kappaleesta poistetaan sanat "verotetaan vain" ja ne korvataan sanoilla "voidaan verottaa".

VI artikla

Sopimuksen 26 artiklan 3 ja 4 kappaleen määräykset kumotaan.

Sopimuksen 26 artiklan 5 kappaleesta tulee 26 artiklan 3 kappale.

VII artikla

Sopimuksen 28 artiklan 1 kappaleeseen lisätään uusi toinen lause:

"Asia on saatettava käsiteltäväksi viiden vuoden kuluessa siitä päivästä, jolloin henkilölle on ensimmäisen kerran annettu tieto toimenpiteestä, joka johtaa sopimuksen määräysten vastaiseen verotukseen."

VIII artikla

Vuoden 1996 syyskuun 23 päivänä tehdystä sopimuksen pöytäkirjasta poistetaan III pöytäkirjamerkinnän 2 kappaleen määräys ja III pöytäkirjamerkinnän 3 kappaletta, josta tulee III pöytäkirjamerkinnän 2 kappale, muutetaan poistamalla siitä sanat "1 ja 2 kappaleen" ja korvaamalla ne sanoilla "1 kappaleen".

IX artikla

Vuoden 1996 syyskuun 23 päivänä tehdystä sopimuksen pöytäkirjasta poistetaan IV pöytäkirjamerkinnän määräys ja se korvataan seuraavalla määräyksellä:

"Sopimuksen 13 artiklan 6 ja 7 kappaleen määräykset eivät vaikuta sopimusvaltion oikeuteen oman lainsäädäntönsä perusteella verottaa realisoituneesta myyntivoitosta, jonka tästä valtiosta muuttavan henkilön katsotaan saaneen maastamuuton yhteydessä."

X artikla

Vuoden 1996 syyskuun 23 päivänä tehtyyn sopimuksen pöytäkirjaan lisätään uusi VII a pöytäkirjamerkintä nykyisen VII pöytäkirjamerkinnän jälkeen:

"VII a. 18 artiklaan

1. Sopimuksen 18 artiklan 1 kappaleen määräysten estämättä Suomi voi soveltaa seuraavia määräyksiä:

Eläkkeestä ja elinkorosta, joka maksetaan muusta sopimusvaltiosta kuin Suomesta, ja suorituksesta, joka tapahtuu muusta sopimusvaltiosta kuin Suomesta tämän valtion sosiaalilainsäädännön mukaan, Suomessa asuvalle henkilölle, verotetaan vain ensiksi mainitussa valtiossa. Tämä on voimassa, jos henkilö asui Suomessa 4 päivänä huhtikuuta 2008 ja sai tänä ajankohtana tällaista tuloa. Määräyksiä sovelletaan vain niin kauan kuin henkilö vielä keskeytyksettä asuu Suomessa.

2. Sopimuksen 18 artiklan 1 kappaleen määräysten estämättä Ruotsi voi soveltaa seuraavia määräyksiä:

Eläkkeestä ja elinkorosta, joka maksetaan muusta sopimusvaltiosta kuin Ruotsista, ja suorituksesta, joka tapahtuu muusta sopimusvaltiosta kuin Ruotsista tämän valtion sosiaalilainsäädännön mukaan, Ruotsissa asuvalle henkilölle, verotetaan vain ensiksi mainitussa valtiossa. Tämä on voimassa, jos henkilö asui Ruotsissa 4 päivänä huhtikuuta 2008 ja sai tänä ajankohtana tällaista tuloa. Määräyksiä sovelletaan vain niin kauan kuin henkilö vielä keskeytyksettä asuu Ruotsissa."

XI artikla

Vuoden 1996 syyskuun 23 päivänä tehdyssä sopimuksen pöytäkirjassa XI pöytäkirjamerkinnän viittaus "26 artiklan 5 kappaleen" korvataan viittauksella "26 artiklan 3 kappaleen".

XII artikla

Vuoden 1996 syyskuun 23 päivänä tehdystä sopimuksen pöytäkirjasta poistetaan XII pöytäkirjamerkinnän 3 kappaleen määräys.

XIII artikla

1. Tämä pöytäkirja tulee voimaan neljäntenätoista päivänä siitä päivästä, jona kaikki sopimusvaltiot ovat ilmoittaneet Suomen ulkoasiainministeriölle pöytäkirjan hyväksymisestä. Suomen ulkoasiainministeriö ilmoittaa muille sopimusvaltioille näiden ilmoitusten vastaanottamisesta ja pöytäkirjan voimaantuloajankohdasta.

2. Pöytäkirjan voimaantulon jälkeen sen määräyksiä sovelletaan veroihin, jotka määrätään niiltä verovuosilta, jotka alkavat pöytäkirjan voimaantuloavuotta välittömästi seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen.

3. Tämä pöytäkirja on voimassa niin kauan kuin sopimus on voimassa.

Tämän pöytäkirjan alkuperäiskappale talletetaan Suomen ulkoasiainministeriön huostaan, joka toimittaa siitä muille sopimusvaltioille oikeaksi todistetun jäljennöksen.

Tämän vakuudeksi ovat asianmukaisesti valtuutetut edustajat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Helsingissä 4 päivänä huhtikuuta 2008 yhtenä tanskan-, fäärin-, suomen-, islannin-, norjan- ja ruotsinkielisenä kappaleena, jolloin ruotsinkielisiä tekstejä on kaksi, toinen Suomea ja toinen Ruotsia varten, kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

Protokoll
om ändring i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning
beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet

Danmarks regering tillsammans med Färöarnas landsstyre samt Finlands, Islands, Norges och Sveriges regeringar,

- som önskar ingå ett protokoll om ändring i avtalet den 23 september 1996 för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (i det följande benämnt "avtalet"),

- som konstaterar att i fråga om Färöarna handhavandet även i förhållande till utlandet av de sakområden som omfattas av detta avtal hör till Färöarnas självstyrelsekompetens,

har kommit överens om följande:

Artikel I

I artikel 10 stycke 3 i avtalet infogas som nya tredje och fjärde meningar:

"I fall då ett bolag med hemvist i en avtalsslutande stat äger andel i ett utbetalande bolag i en annan avtalsslutande stat genom en eller flera personsammanslutningar, anses vid tillämpningen av detta stycke bolaget direkt äga andel i det utbetalande bolaget. Bolagets andel i det utbetalande bolaget på grund av sådant innehav skall anses motsvara den andel som bolaget äger i det utbetalande bolaget genom personsammanslutningen eller personsammanslutningarna."

Artikel II

I artikel 10 stycke 6 i avtalet infogas som ny andra mening:

"Med uttrycket utdelning förstås även inkomst från en ordning som medför rätt till andel i vinst i den utsträckning den enligt lagstiftningen i den avtalsslutande stat varifrån den härrör utgör sådan inkomst."

Artikel III

Bestämmelsen i artikel 13 stycke 7 i avtalet utgår och ersätts av följande bestämmelse:

"7. Vinst på grund av överlåtelse av aktie eller annan andel eller rättighet i bolag eller personsammanslutning som förvärfvas av en fysisk person som har haft hemvist i en avtalsslutande stat och fått hemvist i annan avtalsslutande stat får – utan hinder av bestämmelserna i stycke 6 – beskattas i den förstnämnda avtalsslutande staten om överlåtelsen av aktien, andelen eller rättigheten sker vid någon tidpunkt under de tio år som följer närmast efter det år personen upphörde att ha hemvist i den förstnämnda staten. Den förstnämnda staten får dock endast beskatta den värdeökning som uppkommit innan den fysiska personen fick hemvist i den andra avtalsslutande staten. Med rättighet i bolag eller personsammanslutning avses vid tillämpningen av detta stycke rättighet eller annan tillgång

som enligt lagstiftningen i den förstnämnda staten vid beskattningen behandlas på samma sätt som vinst på grund av överlåtelse av andel i bolag eller personsammanslutning."

Artikel IV

I artikel 15 stycke 4 a) i avtalet utgår orden "i internationell trafik".

Artikel V

I artikel 18 stycke 1 i avtalet utgår orden "beskattas endast" och ersätts med "får beskattas".

Artikel VI

Bestämmelserna i artikel 26 styckena 3 och 4 i avtalet utgår.

Artikel 26 stycke 5 skall betecknas stycke 3.

Artikel VII

I artikel 28 stycke 1 i avtalet infogas som ny andra mening:

"Saken skall läggas fram inom fem år från den tidpunkt då personen i fråga fick vetskap om den åtgärd som givit upphov till beskattning som strider mot bestämmelserna i avtalet."

Artikel VIII

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet skall

- bestämmelsen i protokollsanteckning III stycke 2 utgå, och
- protokollsanteckning III stycke 3 betecknas protokollsanteckning III stycke 2 och ändras genom att orden "styckena 1 och 2" ersätts med orden "stycke 1".

Artikel IX

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet utgår bestämmelsen i protokollsanteckning IV och ersätts av följande bestämmelse:

"Bestämmelserna i artikel 13 styckena 6 och 7 berör inte en avtalsslutande stats rätt att enligt sin egen lagstiftning beskatta realisationsvinst som en person som flyttar från denna stat anses ha erhållit i samband med utflyttningen."

Artikel X

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet infogas som ny protokollsanteckning VII a) efter nuvarande protokollsanteckning VII:

"VII. a) Till artikel 18

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 18 stycke 1 kan Finland tillämpa följande bestämmelser:

Pension och livränta som betalas från annan avtalsslutande stat än Finland och utbetalning från annan avtalsslutande stat än Finland enligt sociallagstiftningen i denna stat till person med hemvist i Finland beskattas endast i den förstnämnda staten. Detta gäller om personen hade hemvist i Finland den 4 april 2008 och vid denna tidpunkt tog emot sådan betalning. Bestämmelserna tillämpas endast så länge som personen utan avbrott alljämt har hemvist i Finland.

2. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 18 stycke 1 kan Sverige tillämpa följande bestämmelser:

Pension och livränta som betalas från annan avtalsslutande stat än Sverige och utbetalning från annan avtalsslutande stat än Sverige enligt sociallagstiftningen i denna stat till person med hemvist i Sverige beskattas endast i den förstnämnda staten. Detta gäller om personen hade hemvist i Sverige den 4 april 2008 och vid denna tidpunkt tog emot sådan betalning. Bestämmelserna tillämpas endast så länge som personen utan avbrott alljämt har hemvist i Sverige."

Artikel XI

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet skall i protokollsanteckning XI hänvisningen till "artikel 26 stycke 5" ersättas med en hänvisning till "artikel 26 stycke 3".

Artikel XII

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet utgår bestämmelsen i protokollsanteckning XII stycke 3.

Artikel XIII

1. Detta protokoll träder i kraft den fjortonde dagen efter den dag då samtliga avtalsslutande stater har meddelat det finska utrikesministeriet, att protokollet har godkänts. Det finska utrikesministeriet underrättar de övriga avtalsslutande staterna om mottagandet av dessa meddelanden och om tidpunkten för protokollets ikraftträdande.

2. Efter protokollets ikraftträdande tillämpas dess bestämmelser på skatter som tas ut för beskattningsår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då avtalet träder i kraft eller senare.

3. Detta protokoll skall förbli i kraft så länge avtalet är i kraft.

Originalexemplaret till detta protokoll deponeras hos det finska utrikesministeriet, som tillställer de övriga avtalsslutande staterna bestyrkta kopior därav.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 4 april 2008 i ett exemplar på danska, färöiska, finska, isländska, norska och svenska språken, varvid på svenska språket utfärdades två texter, en för Finland och en för Sverige, vilka samtliga texter har samma giltighet.

**Bókun
um breytingu á
samningi milli Norðurlanda til að komast hjá tvísköttun
að því er varðar skatta á tekjur og eignir**

Ríkisstjórn Danmerkur ásamt landstjórn Færeyja og ríkisstjórnir Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar,

sem óska að gera bókun um breytingu á samningnum frá 23. september 1996 til að komast hjá tvísköttun að því er varðar skatta á tekjur og eignir (hér á eftir nefndur „samningurinn“),

sem gera sér ljóst, að því er Færeyjar varðar, að þeir málaflokkar sem samningur þessi tekur til heyra undir sjálfstjórnarvaldsvið Færeyja, jafnvel í samskiptum við útlönd,

hafa komið sér saman um eftirfarandi:

I. gr.

Nýjum þriðja og fjórða málslíð er bætt við 3. mgr. 10. gr. samningsins:

„Þegar félag, sem hefur heimilisfesti í samningsríki, á eignarhlutdeild í félagi, sem greiðir ágóðahluti og er í öðru samningsríki, gegnum ein eða fleiri samtök aðila skal litið svo á að félagið eigi, að því er beitingu ákvæða þessarar málsgreinar varðar, með beinum hætti eignarhlutdeild í því félagi sem greiðir ágóðahluti. Eignarhlutdeild félagsins í félaginu, sem greiðir ágóðahluti, á grundvelli þessa eignarréttar skal talin samsvara þeirri eignarhlutdeild sem félagið á í félaginu, sem greiðir ágóðahluti, gegnum viðkomandi samtök aðila, ein eða fleiri.“

II. gr.

Nýjum öðrum málslíð er bætt við 6. mgr. 10. gr. samningsins:

„Til ágóðahluta teljast einnig tekjur af fyrirkomulagi sem felur í sér rétt til hlutdeildar í ágóða að svo miklu leyti sem lög þess samningsríkis, þaðan sem tekjurnar koma, kveða á um að með slíkar tekjur skuli fara sem ágóðahluti.“

III. gr.

Í stað ákvæðisins í 7. mgr. 13. gr. samningsins komi eftirfarandi:

„7. Hagnað, sem vegna afhendingar hlutabréfa eða annarrar hlutareignar eða réttinda í félagi eða samtökum aðila kemur í hlut manns sem hefur haft heimilisfesti í samningsríki og hefur öðlast heimilisfesti í öðru samningsríki, má, þrátt fyrir ákvæði 6. mgr., skattleggja í fyrrnefnda samningsríkinu ef afhending hlutabréfanna, hlutareignarinnar eða réttindanna á sér stað einhvern tíma á næstu tíu árum eftir það ár þegar maðurinn hætti að eiga heimilisfesti í fyrrnefnda ríkinu. Fyrrnefnda ríkið getur þó aðeins skattlagt þá verðmætisaukningu sem varð áður en maðurinn varð heimilisfastur í hinu samningsríkinu. Með réttindum í félagi eða

samtökum aðila er í þessari málsgrein átt við réttindi eða aðrar eignir sem samkvæmt löggjöf fyrrnefnda ríkisins er við skattlagningu farið með á sama hátt og hagnað vegna afhendingar hlutareignar í félagi eða samtökum aðila.“

IV. gr.

Í a-lið 4. mgr. 15. gr. samningsins falli orðin „í flutningum á alþjóðaleiðum“ brott.

V. gr.

Í 1. mgr. 18. gr. samningsins komi orðin „má skattleggja“ í stað orðanna „skal einungis skattleggja“.

VI. gr.

Ákvæði 3. og 4. mgr. 26. gr. samningsins falli brott.

5. mgr. 26. gr. verði hér eftir 3. mgr. 26. gr.

VII. gr.

Nýjum öðrum málslið er bætt við 1. mgr. 28. gr. samningsins:

„Leggja ber málið fyrir innan fimm ára frá þeim degi þegar hann fær í hendur fyrstu tilkynningu um þá ráðstöfun sem felur í sér skattlagningu og er ekki í samræmi við ákvæði samningsins.“

VIII. gr.

Í bókuninni frá 23. september 1996 við samninginn falli ákvæðið í 2. mgr. III. liðar brott og 3. mgr. III. liðar, sem hér eftir verður 2. mgr. III. liðar, breytist þannig að „1. mgr.“ komi í stað „1. og 2. mgr.“.

IX. gr.

Í bókuninni frá 23. september 1996 við samninginn komi eftirfarandi ákvæði í stað ákvæðisins í IV. lið sem falli brott:

„Ákvæði 6. og 7. mgr. 13. gr. raska ekki rétti samningsríkis til að skattleggja, samkvæmt eigin löggjöf, innleystan hagnað sem aðili, sem flytur frá því samningsríki, telst hafa hlotið við brottflutninginn.“

X. gr.

Í bókuninni frá 23. september 1996 við samninginn er bætt við nýjum VII. lið a á eftir VII. lið:

„VII. liður a. í 18. gr.

1. Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 18. gr. getur Finnland beitt eftirfarandi ákvæðum:

Eftirlaun- og lífeyrir, sem greiddur er frá öðru samningsríki en Finnlandi og greiðsla til manns, sem hefur heimilisfesti í Finnlandi, frá öðru samningsríki en Finnlandi samkvæmt almannatryggingalöggjöf þess samningsríkis skal einungis skattleggja í fyrrnefnda ríkinu. Ákvæði þetta gildir hafi maðurinn verið heimilisfastur í Finnlandi hinn 4. apríl 2008 og fengið slíkar tekjur greiddar á þeim tíma. Fyrrnefnd ákvæði gilda eingöngu meðan maðurinn er óslitið með heimilisfesti í Finnlandi.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. 18. gr. getur Svíþjóð beitt eftirfarandi ákvæðum:

Eftirlaun og lífeyrir, sem greiddur er frá öðru samningsríki en Svíþjóð og greiðsla til manns, sem hefur heimilisfesti í Svíþjóð, frá öðru samningsríki en Svíþjóð samkvæmt almannatryggingalöggjöf þess samningsríkis skal einungis skattleggja í fyrrnefnda ríkinu. Ákvæði þetta gildir hafi viðkomandi maður verið heimilisfastur í Svíþjóð hinn 4. apríl 2008 og fengið slíkar tekjur greiddar á þeim tíma. Fyrrnefnd ákvæði gilda eingöngu meðan maðurinn er óslitið með heimilisfesti í Svíþjóð. “

XI. gr.

Í XI. lið bókunarinnar frá 23. september 1996 við samninginn komi vísun til „3. mgr. 26. gr.“ í stað vísunar til „5. mgr. 26. gr.“.

XII. gr.

Í bókuninni frá 23. september 1996 við samninginn falli ákvæðið í 3. mgr. XII. liðar brott.

XIII. gr.

1. Bókun þessi öðlast gildi á fjórtánda degi eftir þann dag er öll samningsríkin hafa tilkynnt finnska utanríkisráðuneytinu að bókunin hafi verið staðfest. Finnska utanríkisráðuneytið tilkynnir öðrum samningsríkjum um móttöku þessara tilkynninga og um þann dag þegar bókunin öðlast gildi.

2. Eftir að bókunin hefur öðlast gildi skal ákvæðum hennar beitt að því er tekur til skatta sem eru ákvarðaðir fyrir skattaár sem hefst 1. janúar það almanaksár sem kemur næst því ári þegar bókunin öðlast gildi, eða seinna.

3. Bókun þessi gildir jafnlengi og samningurinn er í gildi.

Afhenda ber frumrit bókunar þessarar til vörslu í finnska utanríkisráðuneytinu sem sendir hinum samningsríkjunum staðfest eintök af því.

Þessu til staðfestu hafa fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað bókun þessa.

Gjört í Helsinki hinn 4. apríl 2008 í einu eintaki á dönsku, finnsku, færeysku, íslensku, norsku og sænsku og eru sænsku textarnir tveir, annar fyrir Finnland og hinn fyrir Svíþjóð, og skulu allir textarnir jafngildir.

**Protokoll
om endring av
overenskomst mellom de nordiske land
til unngåelse av dobbeltbeskatning med hensyn til skatter på inntekt og
formue**

Danmarks regjering sammen med Færøyenes landsstyre samt regjeringene i Finland, Island, Norge og Sverige,

- som ønsker å inngå en protokoll om endring av overenskomsten av 23. september 1996 til unngåelse av dobbeltbeskatning med hensyn til skatter av inntekt og formue (i det følgende omtalt som "overenskomsten"),

- som konstaterer, at for så vidt angår Færøyene, de saksområder, som omfattes av denne overenskomst, selv i forhold til utlandet, henhører under Færøyenes selvstyrekompetanse,

er blitt enige om følgende:

Artikkel I

I overenskomstens artikkel 10 punkt 3, innsettes som nytt 3. og 4. punktum:

"Når et selskap som er hjemmehørende i en kontraherende stat, eier andel i et utbetalende selskap i en annen kontraherende stat gjennom en eller flere personsammenslutninger, skal dette selskapet - ved anvendelsen av dette punkt - anses å eie en andel direkte i det utbetalende selskap. Selskapets andel i det utbetalende selskap på grunn av dette eierskap skal anses å motsvare den andel, som selskapet eier i det utbetalende selskap gjennom personsammenslutningen eller personsammenslutningene."

Artikkel II

I overenskomstens artikkel 10 punkt 6, innsettes som nytt 2. punktum:

"Som dividender regnes også inntekt fra en ordning som innebærer en rett til å ta del i overskudd i den grad den i henhold til lovgivningen i den kontraherende stat hvor den skriver seg fra, er klassifisert som slik inntekt."

Artikkel III

Bestemmelsen i overenskomstens artikkel 13 punkt 7, utgår og erstattes med:

"7. Fortjeneste, som ved avhendelse av aksjer eller andre andeler eller rettigheter i et selskap eller en personsammenslutning erverves av en fysisk person, som har vært bosatt i en kontraherende stat og er blitt bosatt i en annen kontraherende stat, kan - uansett bestemmelsene i punkt 6 - skattlegges i den førstnevnte kontraherende stat, hvis avhendelsen av aksjen, andelen eller rettigheten skjer på noe tidspunkt i løpet av de ti år som følger nærmest etter det år, da personens bosted i førstnevnte stat opphørte. Den førstnevnte stat kan

dog bare skattlegge den verdistigning som er oppstått før den fysiske person ble bosatt i den annen kontraherende stat. Med rettighet i et selskap eller en personsammenslutning anses ved anvendelsen av dette punkt

rettighet eller annet aktiva, som etter lovgivningen i den førstnevnte stat ved beskatningen behandles på samme måte som fortjeneste ved avhendelse av andel i et selskap eller en personsammenslutning.”

Artikkel IV

I overenskomstens artikkel 15 punkt 4 a) utgår ordene ”i internasjonal trafikk”.

Artikkel V

I overenskomstens artikkel 18 punkt 1 utgår ordene ”skal bare kunne skattelegges” og erstattes med ”kan skattlegges”.

Artikkel VI

1. Bestemmelsene i artikkel 26 punktene 3 og 4 oppheves.

2. Artikkel 26 punkt 5 blir heretter artikkel 26 punkt 3.

Artikkel VII

I overenskomstens artikkel 28 punkt 1 innsettes som nytt 2. punktum: ”Saken må fremmes innen fem år fra den dag han er gitt den første underretning om tiltak som medfører beskatning i strid med bestemmelsene i denne overenskomst.”

Artikkel VIII

I protokollen av 23. september 1996 til overenskomsten av samme dato

- utgår bestemmelsen i III punkt 2, og

- i III punkt 3, som heretter blir III punkt 2, utgår ”punktene 1 og 2” og erstattes med ”punkt 1”.

Artikkel IX

I protokollen av 23. september 1996 til overenskomsten utgår bestemmelsen i punkt IV og erstattes av følgende bestemmelse:

”Bestemmelsene i artikkel 13 punktene 6 og 7 berører ikke en kontraherende stats rett til i henhold til sin lovgivning å beskatte en realisert gevinst, som en person, som flytter fra denne stat, anses å ha oppebåret i forbindelse med utflyttingen.”

Artikkel X

I protokollen av 23. september 1996 til overenskomsten innsettes som nytt punkt VII a etter nåværende protokollpunkt VII:

”VII a Til artikkel 18

1. Uansett bestemmelsene i artikkel 18 punkt 1 kan Finland anvende følgende bestemmelser:

Pensjon og livrente som utbetales fra en annen kontraherende stat enn Finland, og utbetaling fra en annen kontraherende stat enn Finland i henhold til sosiallovgivningen i denne stat til en person som er bosatt i Finland, kan skattlegges bare i den førstnevnte stat. Dette gjelder hvis personen var bosatt i Finland den 4. april 2008 og på dette tidspunkt mottok slik inntekt. Bestemmelsene kommer kun til anvendelse så lenge personen uten avbrudd stadig er bosatt i Finland.

2. Uansett bestemmelsene i artikkel 18 punkt 1 kan Sverige anvende følgende bestemmelser:

Pensjon og livrente som utbetales fra en annen kontraherende stat enn Sverige, og utbetaling fra en annen kontraherende stat enn Sverige i henhold til sosiallovgivningen i denne stat til en person som er bosatt i Sverige, kan skattlegges bare i den førstnevnte stat. Dette gjelder hvis personen var bosatt i Sverige den 4. april 2008 og på dette tidspunkt mottok slik inntekt. Bestemmelsene kommer kun til anvendelse så lenge personen uten avbrudd stadig er bosatt i Sverige.”

Artikkel XI

I protokollen av 23. september 1996 til overenskomsten utgår i punkt XI henvisningen til ”artikkel 26 punkt 5”, og erstattes med henvisning til ”artikkel 26 punkt 3”.

Artikkel XII

I protokollen av 23. september 1996 til overenskomsten av samme dato utgår bestemmelsen i XII punkt 3.

Artikkel XIII

1. Denne protokoll skal tre i kraft den fjortende dag etter den dag, da samtlige kontraherende stater har meddelt det finske utenriksministeriet, at protokollen er godkjent. Det finske utenriksministeriet underretter de øvrige kontraherende stater om mottakelsen av disse meddelelser og om tidspunktet for protokollens ikrafttredelse.

2. Etter protokollens ikrafttredelse får dens bestemmelser anvendelse på skatter som fastsettes for inntektsår som begynner den 1. januar i det kalenderår, som følger nærmest etter det år, hvor protokollen trer i kraft, eller senere.

3. Denne protokoll skal forbli i kraft, så lenge overenskomsten er i kraft.

Originaleksemplaret av denne protokoll deponeres i det finske utenriksministerium, som stiller de øvrige kontraherende stater bekreftede kopier av den.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnende etter behørig fullmakt undertegnet denne protokoll.

Utferdiget i Helsingfors den 4. april 2008, i et eksemplar på dansk, færøysk, finsk, islandsk, norsk og svensk, idet det på svensk utferdiges to tekster, en for Finland og en for Sverige, slik at samtlige tekster har lik gyldighet.

**Protokoll
om ändring i
avtalet mellan de nordiska länderna
för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet**

Danmarks regering tillsammans med Färöarnas landsstyre samt Finlands, Islands, Norges och Sveriges regeringar,

- som önskar ingå ett protokoll om ändring i avtalet den 23 september 1996 för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (i det följande benämnt "avtalet"),

- som konstaterar att i fråga om Färöarna handhavandet även i förhållande till utlandet av de sakområden som omfattas av detta avtal hör till Färöarnas självstyrelsekompetens,

har kommit överens om följande:

Artikel I

I artikel 10 punkt 3 i avtalet infogas som nya tredje och fjärde meningar:

"I fall då ett bolag med hemvist i en avtalsslutande stat äger andel i ett utbetalande bolag i en annan avtalsslutande stat genom en eller flera personsammanslutningar, anses vid tillämpningen av denna punkt bolaget direkt äga andel i det utbetalande bolaget. Bolagets andel i det utbetalande bolaget på grund av sådant innehav skall anses motsvara den andel som bolaget äger i det utbetalande bolaget genom personsammanslutningen eller personsammanslutningarna."

Artikel II

I artikel 10 punkt 6 i avtalet infogas som ny andra mening:

"Med uttrycket utdelning förstås även inkomst från en ordning som medför rätt till andel i vinst i den utsträckning den enligt lagstiftningen i den avtalsslutande stat varifrån den härrör utgör sådan inkomst."

Artikel III

Bestämmelsen i artikel 13 punkt 7 i avtalet utgår och ersätts av följande bestämmelse:

" 7. Vinst på grund av överlåtelse av aktie eller annan andel eller rättighet i bolag eller personsammanslutning som förvärvas av en fysisk person som har haft hemvist i en avtalsslutande stat och fått hemvist i annan avtalsslutande stat får – utan hinder av bestämmelserna i punkt 6 – beskattas i den förstnämnda avtalsslutande staten om överlåtelsen av aktien, andelen eller rättigheten sker vid någon tidpunkt under de tio år som följer närmast efter det år personen upp-hörde att ha hemvist i den förstnämnda staten. Den förstnämnda staten får dock en-

dast beskatta den värdeökning som uppkommit innan den fysiska personen fick hemvist i den andra avtals-slutande staten. Med rättighet i bolag eller personsammanslutning avses vid tillämpningen av

denna punkt rättighet eller annan tillgång som enligt lagstiftningen i den förstnämnda staten vid beskattningen behandlas på samma sätt som vinst på grund av överlåtelse av andel i bolag eller personsammanslutning.”

Artikel IV

I artikel 15 punkt 4 a) i avtalet utgår orden ”i internationell trafik”.

Artikel V

I artikel 18 punkt 1 i avtalet utgår orden ”beskattas endast” och ersätts med ”får beskattas”.

Artikel VI

1. Bestämmelserna i artikel 26 punkterna 3 och 4 i avtalet utgår.
2. Artikel 26 punkt 5 skall betecknas punkt 3.

Artikel VII

I artikel 28 punkt 1 i avtalet infogas som ny andra mening:

”Saken skall läggas fram inom fem år från den tidpunkt då personen i fråga fick vetskap om den åtgärd som givit upphov till beskattning som strider mot bestämmelserna i avtalet.”

Artikel VIII

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet skall

- bestämmelsen i protokollspunkt III punkt 2 utgå, och
- protokollspunkt III punkt 3 betecknas protokollspunkt III punkt 2 och ändras genom att orden ”punkterna 1 och 2” ersätts med orden ”punkt 1”.

Artikel IX

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet utgår bestämmelsen i protokollspunkt IV och ersätts av följande bestämmelse:

” Bestämmelserna i artikel 13 punkterna 6 och 7 berör inte en avtalslutande stats rätt att enligt sin egen lagstiftning beskatta realisationsvinst som en person som flyttar från denna stat anses ha erhållit i samband med utflyttningen.”

Artikel X

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet infogas som ny protokollspunkt VII a) efter nuvarande protokollspunkt VII:

”VII. a) Till artikel 18

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 18 punkt 1 kan Finland tillämpa följande bestämmelser:

Pension och livränta som betalas från annan avtalsslutande stat än Finland och utbetalning från annan avtalsslutande stat än Finland enligt sociallagstiftningen i denna stat till person med hemvist i Finland beskattas endast i den förstnämnda staten. Detta gäller om personen hade hemvist i Finland den 4 april 2008 och vid denna tidpunkt tog emot sådan betalning. Bestämmelserna tillämpas endast så länge som personen utan avbrott alljämt har hemvist i Finland.

2. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 18 punkt 1 kan Sverige tillämpa följande bestämmelser:

Pension och livränta som betalas från annan avtalsslutande stat än Sverige och utbetalning från annan avtalsslutande stat än Sverige enligt sociallagstiftningen i denna stat till person med hemvist i Sverige beskattas endast i den förstnämnda staten. Detta gäller om personen hade hemvist i Sverige den 4 april 2008 och vid denna tidpunkt tog emot sådan betalning. Bestämmelserna tillämpas endast så länge som personen utan avbrott alljämt har hemvist i Sverige.”

Artikel XI

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet skall i protokollspunkt XI hänvisningen till ”artikel 26 punkt 5” ersättas med en hänvisning till ”artikel 26 punkt 3”.

Artikel XII

I protokollet av den 23 september 1996 till avtalet utgår bestämmelsen i protokollspunkt XII punkt 3.

Artikel XIII

1. Detta protokoll träder i kraft den fjortonde dagen efter den dag då samtliga avtalsslutande stater har meddelat det finska utrikesministeriet, att protokollet har godkänts. Det finska utrikesministeriet underrättar de övriga avtalsslutande staterna om mottagandet av dessa meddelanden och om tidpunkten för protokollets ikraftträdande.

2. Efter protokollets ikraftträdande tillämpas dess bestämmelser på skatter som tas ut för beskattningsår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då protokollet träder i kraft eller senare.

3. Detta protokoll skall förbli i kraft så länge avtalet är i kraft.

Originalexemplaret till detta protokoll deponeras hos det finska utrikesministeriet, som tillställer de övriga avtalsslutande staterna bestyrkta kopior därav.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 4 april 2008 i ett exemplar på danska, färöiska, finska, isländska, norska och svenska språken, varvid på svenska språket utfärdades två texter, en för Finland och en för Sverige, vilka samtliga texter har samma giltighet.

For Danmarks regering:

Fyri Føroya landsstýri:

Suomen hallituksen puolesta:
För Finlands regering:

Fyrir hönd ríkisstjórnar Íslands:

For Norges regjering:

För Sveriges regering:

